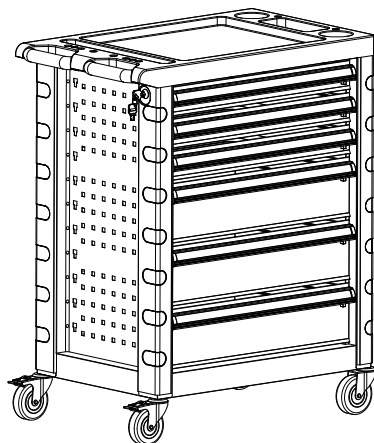


Art.Nr.  
5909347900  
AusgabeNr.  
5909347900\_0101  
Rev.Nr.  
20/05/2025

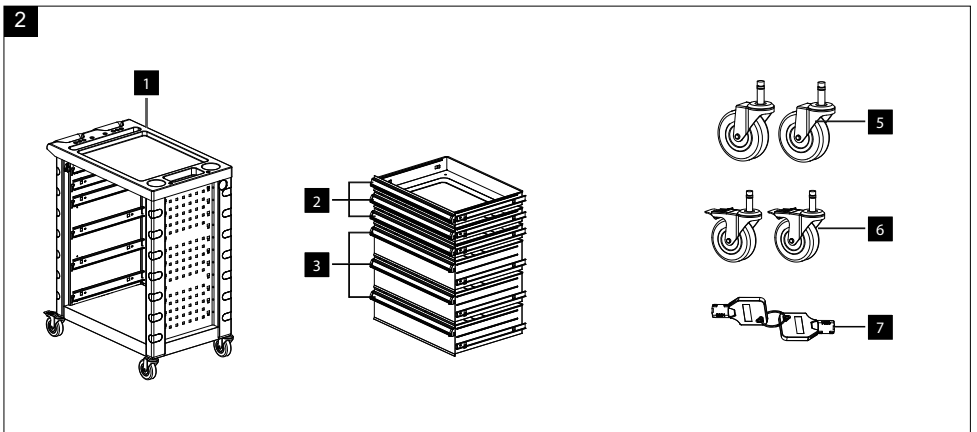
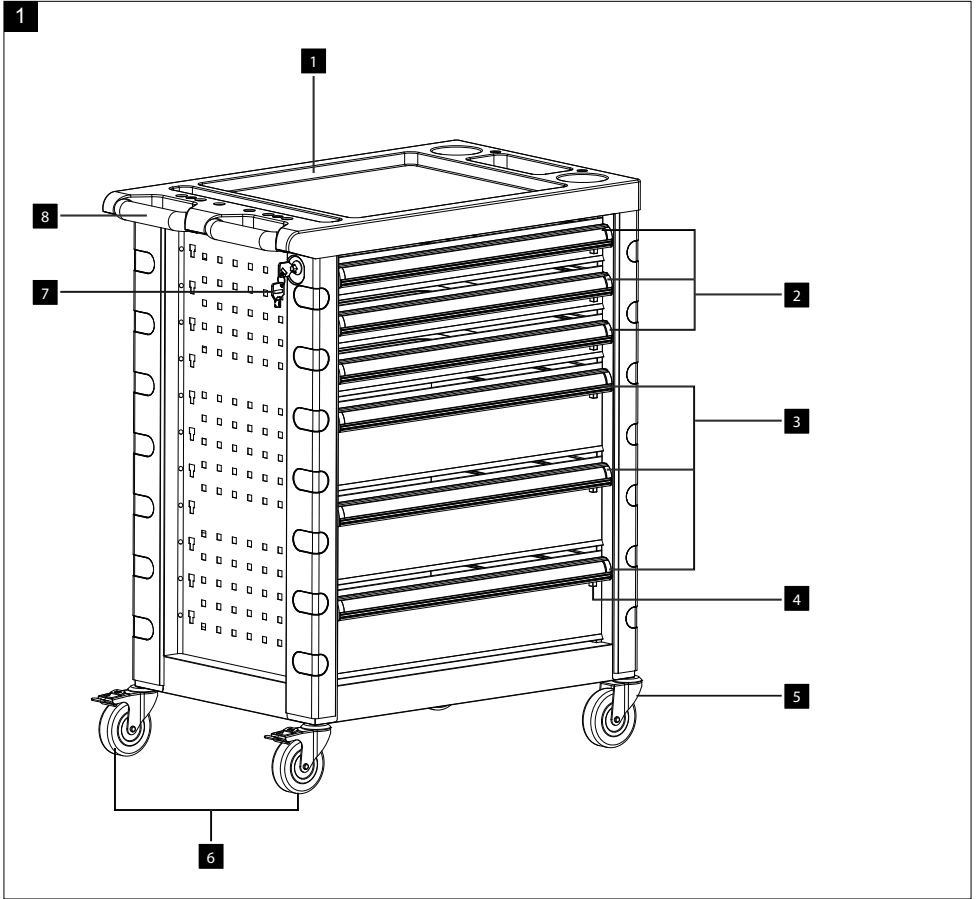


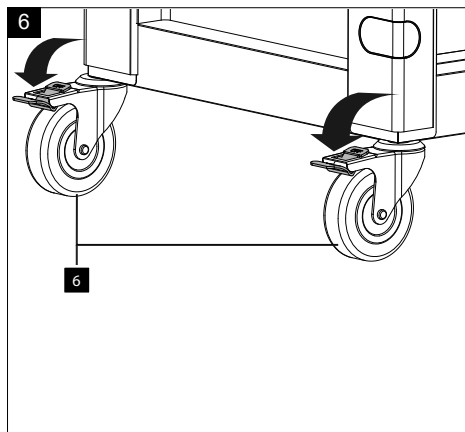
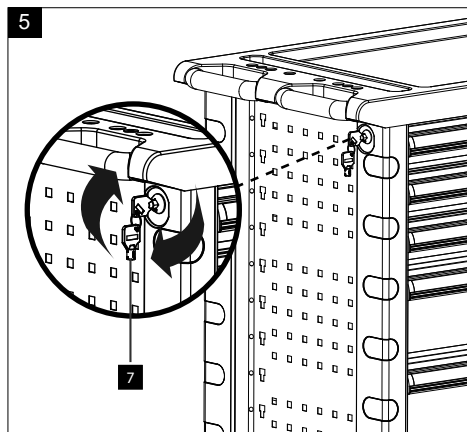
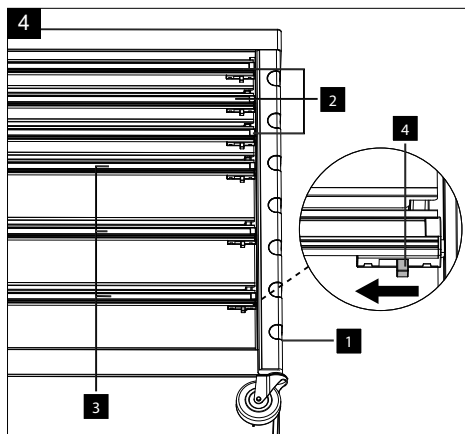
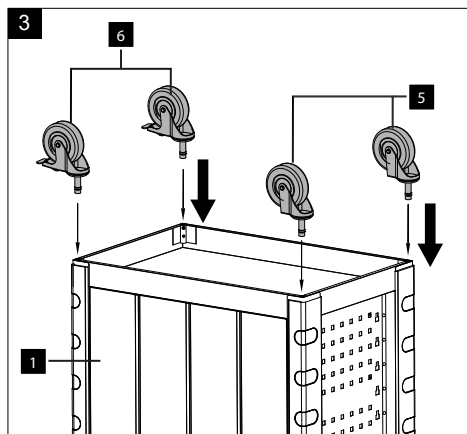
# TW1150

DE	<b>Werkstattwagen</b> Originalbetriebsanleitung	5
GB	<b>Workshop trolley</b> Translation of original instruction manual	13
FR	<b>Servante d'atelier</b> Traduction des instructions d'origine	19
IT	<b>Carrello portaoggetti da officina</b> La traduzione dal manuale di istruzioni originale	25
NL	<b>Werkplaatswagen</b> Vertaling van de originele gebruikshandleiding	31
ES	<b>Carro-taller</b> Traducción del manual de instrucciones original	37
PT	<b>Carro de oficina</b> Tradução do manual de operação original	43

Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.  
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!







## Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	<p>Warnung - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Betriebsanleitung lesen.</p>
	<p>Warnung - Öffnen Sie immer nur eine Schublade.</p>
	<p>Warnung - Nicht mehr als 5° neigen.</p>
	<p>Die maximale zulässige Belastung des Werkstattwagens beträgt 200 kg.</p>
	<p>Die maximale zulässige Belastung der Schubladen beträgt 15 kg.</p>
	<p>Bremse Öffnen / Schließen</p>
	<p>Die Schubladen können mit einem Schlüssel verriegelt werden und besitzen zusätzlich eine Hebelverriegelung pro Schublade.</p>
<p><b>⚠ Achtung!</b></p>	<p>In dieser Betriebsanleitung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen.</p>

**Inhaltsverzeichnis:****Seite:**

1.	Einleitung .....	7
2.	Produktbeschreibung (Abb. 1 + 2).....	7
3.	Lieferumfang .....	7
4.	Bestimmungsgemäße Verwendung .....	7
5.	Allgemeine Sicherheitshinweise .....	8
6.	Technische Daten .....	9
7.	Auspacken .....	9
8.	Aufbau.....	9
9.	In Betrieb nehmen .....	9
10.	Reinigung.....	10
11.	Lagerung.....	10
12.	Wartung .....	10
13.	Reparatur .....	10
14.	Entsorgung und Wiederverwertung .....	10
15.	Störungsabhilfe.....	10

## 1. Einleitung

### Hersteller:

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Verehrter Kunde,

wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Produkt.

### Hinweis:

Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- Unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Betriebsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Beachten Sie:

Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Produkt sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produkts erhöhen. Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Betriebsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Produkts geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Betreiben Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## 2. Produktbeschreibung (Abb. 1 + 2)

1. Werkstattwagen
2. Schublade (klein)
3. Schublade (groß)
4. Schubladenverriegelung
5. Lenkrolle

6. Lenkrolle mit Bremse
7. Schlüssel
8. Handgriff

## 3. Lieferumfang

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
1	1x	Werkstattwagen
2	3x	Schublade (klein)
3	3x	Schublade (groß)
5	2x	Lenkrolle
6	2x	Lenkrolle mit Bremse
7	2x	Schlüssel

## 4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Werkstattwagen ist ausschließlich zum Aufbewahren und Transportieren von Werkzeugen und Kleinteilen mit einer maximalen Last von 200 kg konzipiert. Er ist ausschließlich für den Privatgebrauch im Innenbereich bestimmt und nicht für gewerbliche Anwendungen geeignet.

Das Produkt darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Betriebsanleitung.

Personen, die das Produkt verwenden und warten, müssen mit diesem vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Veränderungen an dem Produkt schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Das Produkt darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden.

Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

### Erklärung der Signalwörter in der Betriebsanleitung

**⚠ GEFAHR**  
Signalwort zur Kennzeichnung einer unmittelbar bevorstehenden Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.

**⚠ WARNUNG**  
Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.

**⚠ VORSICHT**  
Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.

**ACHTUNG**  
Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, Sachschäden am Produkt oder Eigentum/Besitz zur Folge haben könnte.

## 5. Allgemeine Sicherheitshinweise

**⚠ WARNUNG** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Produkt versehen ist.

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

- Kontrollieren Sie den Werkstattwagen vor jedem Gebrauch. Verwenden Sie den Werkstattwagen nicht, wenn er beschädigt ist.
- Bewegen Sie den Werkstattwagen nur durch Schieben an einen anderen Ort. Ziehen Sie den Werkstattwagen nicht, um Verletzungen zu vermeiden.
- Beim Be- und Entladen der Schubladen auf gleichmäßige Belastung des Werkstattwagens und der Schubladen achten.
- Mit dem Werkstattwagen dürfen keine Personen transportiert werden.
- Beim Be- und Entladen ist die Bremse festzustellen.
- Bei abschüssigen Strecken oder auf unebenen Boden darauf achten, dass der Werkstattwagen nicht kippt.
- Beim Fahren auf abschüssigen Strecken den Werkstattwagen am Griff festhalten.
- Achten Sie beim Aufstellen immer auf einen sicheren Stand des Werkstattwagens.
- Schließen und verriegeln Sie alle Schubladen, bevor Sie den Werkstattwagen schieben. Die Schubladen können sich sonst beim Schieben öffnen, sodass der Werkstattwagen instabil wird.
- Überlasten Sie nicht die Schubladen des Werkstattwagens.
- Halten Sie den Werkstattwagen von Kindern fern. Lassen Sie Kinder in der Nähe des Werkstattwagens nicht unbeaufsichtigt.
- Halten Sie Kinder während der Montage des Werkstattwagens fern. Zu diesem Produkt gehören Schrauben und andere Kleinteile. Diese können zur Erstickung führen, wenn sie verschluckt oder eingeatmet werden.
- Der Werkstattwagen ist bei voller Beladung sehr schwer. Bei unsachgemäßem Öffnen besteht Kippgefahr. Öffnen Sie nie mehrere Schubladen gleichzeitig.
- Montieren Sie den Werkstattwagen nicht auf einem beweglichen Gegenstand, um ein Kippen zu verhindern.
- Blockieren Sie immer die drehbaren Rollen, nachdem der Werkstattwagen an den gewünschten Ort geschoben wurde, um ein Wegrollen des Werkstattwagens zu verhindern.

- Veränderungen jeglicher Art sowie An- oder Umbauten am Werkstattwagen sind untersagt. Schweißen Sie beispielsweise keine externen Stangen an, und bringen Sie keine elektrischen Geräte am Werkstattwagen an.
- Befestigen oder montieren Sie den Werkstattwagen nicht an einem Fahrzeug. Ziehen Sie den Werkstattwagen nicht mit einem Fahrzeug.
- Der Werkstattwagen ist kein Spielzeug! Halten Sie den Werkstattwagen von Kindern fern!
- Verwenden Sie nur originale Ersatzteile und Zubehör.

## 6. Technische Daten

Gesamt Abmaße	760 x 460 x 935 mm
Schublade (klein) Traglast	532 x 400 x 66 mm 15 kg
Schublade (groß) Traglast	532 x 400 x 138,5 mm 15 kg
max. Traglast	200 kg
Gewicht	43,7 kg
Gewicht ohne Werkzeuge	36,1 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

## 7. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garanzzeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Betriebsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

### ⚠ **WARNUNG!**

**Produkt und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

## 8. Aufbau

Der Werkstattwagen ist größtenteils montiert, Sie müssen lediglich die Lenkrollen montieren:

### 8.1 Montage Lenkrollen (Abb. 3)

1. Legen Sie den Werkstattwagen (1) mit der Unterseite nach oben auf den Boden.
2. Nehmen Sie die Lenkrollen mit Bremse (6) und stecken diese auf der Seite des Handgriffs in die Montagelöcher des Werkstattwagens, bis diese eingerastet sind. Eventuell leicht mit einem Gummihammer reinklopfen (nur auf das Radteller klopfen).
3. Wiederholen Sie diesen Vorgang mit den Lenkrollen (5) auf der gegenüberliegenden Seite des Handgriffs.
4. Stellen Sie den Werkstattwagen (1) anschließend auf die Räder.

## 9. In Betrieb nehmen

### ⚠ **Achtung!**

**Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!**

### 9.1 Entsperrn der Schubladenverriegelung (Abb. 4, 5)

1. Der Werkstattwagen (1) verfügt über eine Schubladenverriegelung (4), welche sich an jeder Schublade (2, 3) befindet.
2. Zum Entsperrn der Schublade (2, 3) ziehen Sie den Hebel der Schubladenverriegelung (4) (rechts vorne an der Schublade) nach links.
3. Beim Schließen der Schublade (2, 3) ist die Schubladenverriegelung automatisch wieder aktiv.
4. Die Schubladen (2, 3) können auch komplett mit einem Schlüssel (7) ver- und entriegelt werden.

### 9.2 Bremsfunktion der Lenkrollen (Abb. 6)

Die Lenkrollen mit Bremse (6) lassen sich gegen unbeabsichtigtes Wegrollen blockieren.

1. Zum Einrasten der Lenkrolle mit Bremse (6), drücken Sie die Bremse mit dem Fuß nach unten.
2. Um die Bremse zu lösen, drücken Sie an der gegenüberliegenden Seite die Bremse mit dem Fuß nach hinten.

## 10. Reinigung

- Halten Sie das Produkt so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Produkt mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Produkt direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Produktes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Innere des Produkts gelangen kann. Das Eindringen von Wasser kann zu Rost am Produkt führen.

## 11. Lagerung

Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort.

Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung auf. Decken Sie das Produkt ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Betriebsanleitung bei dem Produkt auf.

## 12. Wartung

- Prüfen Sie in regelmäßigen Abständen, ob alle Schraubverbindungen ausreichend fest angezogen sind.
- Ziehen Sie gegebenenfalls alle Schraubverbindungen nach.

## 15. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie Sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihr Produkt einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Schublade lässt sich nicht öffnen	Wagen ist abgesperrt	Wagen aufsperrn
	Entriegelung nicht betätigt	Entriegelung betätigen
Werkstattwagen fährt nicht	Rolle/ Rollen werden durch etwas blockiert	Blockade entfernen
	Bremse ist aktiv	Bremse lösen

- Lassen Sie beschädigte Schraubverbindungen von einem autorisierten Fachmann auswechseln.

## 13. Reparatur

Nach Reparatur oder Wartung vergewissern Sie sich, ob alle sicherheitstechnischen Teile angebracht und in einwandfreiem Zustand sind. Verletzungsgefährdende Teile vor anderen Personen und Kindern unzugänglich aufbewahren.

**Achtung:** Laut Produkthaftungsgesetz wird nicht für Schäden haftet, die durch unsachgemäße Reparaturen oder durch Nichtverwendung von Originalersatzteilen verursacht werden.

Bbeauftragen Sie einen Kundendienst oder einen autorisierten Fachmann. Entsprechendes gilt auch für Zubehörteile.

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite

## 14. Entsorgung und Wiederverwertung

### Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

# Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

## Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

## Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. Die **Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
  - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
  - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
  - Schäden am Gerät oder an Teilen des Gerätes, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
  - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
  - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
  - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
  - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
  - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
  - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
4. Die **Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate\*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationsendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvoranschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage ([www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

**Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · [www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)**

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz\*\*) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: [service@scheppach.com](mailto:service@scheppach.com)

· Internet: <http://www.scheppach.com>

\* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

\*\* Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



**Ersatzteile  
Zubehör**



**Reparatur**



**Kontakt**



**Dokumente**

## Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	<p>Warning - Read the operating manual to reduce the risk of injury.</p>
	<p>Warning - Always only open one drawer.</p>
	<p>Warning - Do not tilt more than 5°.</p>
	<p>The maximum permitted load of the workshop trolley is 200 kg.</p>
	<p>The maximum permitted load of the drawer is 15 kg.</p>
	<p>Releasing/engaging the brake</p>
	<p>The drawers can be locked with a key and also have a lever lock per drawer.</p>
<p><b>⚠ Attention!</b></p>	<p>We have marked points in these operating instructions that impact your safety with this symbol.</p>

<b>Table of contents:</b>	<b>Page:</b>
1. Introduction .....	15
2. Product description (Fig. 1 + 2) .....	15
3. Scope of delivery .....	15
4. Proper use .....	15
5. General safety instructions.....	16
6. Technical data.....	16
7. Unpacking.....	17
8. Layout .....	17
9. Start-up.....	17
10. Cleaning.....	17
11. Storage .....	17
12. Maintenance .....	17
13. Repairs.....	18
14. Disposal and recycling.....	18
15. Troubleshooting .....	18

## 1. Introduction

### Manufacturer:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Dear Customer,

We hope your new product brings you much enjoyment and success.

### Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Failure to comply with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use
- Failure of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE 0113 not being observed

### Note:

The operating manual is part of this product. It includes important instructions for the safe, proper and economical operation of the product, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the product. In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the product in your country. Familiarise yourself with all operating and safety instructions before using the product. Only operate the product as described and for the specified areas of application. Keep the operating manual in a good place and hand over all documents when passing the product on to third parties.

## 2. Product description (Fig. 1 + 2)

1. Workshop trolley
2. Drawer (small)
3. Drawer (large)
4. Drawer lock
5. Swivel castor
6. Swivel castor with brake
7. Key
8. Handle

## 3. Scope of delivery

Item	Quantity	Designation
1	1x	Workshop trolley
2	3x	Drawer (small)
3	3x	Drawer (large)
5	2x	Swivel castor
6	2x	Swivel castor with brake
7	2x	Key

## 4. Proper use

The workshop trolley is designed solely for the storing and transporting of tools and small parts with a maximum load of 200 kg. It is solely intended for private use indoors and is not suitable for commercial applications.

The product may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the product must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the product.

The product may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

## Explanation of the signal words in the operating manual

### **⚠ DANGER**

Signal word to indicate an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

### **⚠ WARNING**

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

### **⚠ CAUTION**

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

### **ATTENTION**

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in product or property damage.

## 5. General safety instructions

**⚠ WARNING - Read all safety information, instructions, illustrations and technical data for this product.**

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

- Always check the workshop trolley before use. Do not use the workshop trolley if it is damaged.
- Only move the workshop trolley by pushing it to another location. To avoid injury, do not pull the workshop trolley.
- When loading and unloading the drawer, ensure that the load on the workshop trolley and the drawers is even.
- Do not transport persons with the workshop trolley.
- Engage the brake when loading and unloading.

- In case of sloping routes or an uneven floor, ensure that the workshop trolley does not tip over.
- When moving on sloping routes, hold the workshop trolley by the handles.
- Always ensure the workshop trolley is secure when setting it up.
- Close and lock all of the drawers before pushing the workshop trolley. Otherwise, the drawers could open while pushing so that the workshop trolley becomes unstable.
- Do not overload the drawers of the workshop trolley.
- Keep the workshop trolley away from children. Do not leave the workshop trolley unattended in the vicinity of children.
- Keep children away whilst assembling the workshop trolley. This product includes screws and other small parts. These could cause asphyxiation if they are swallowed or inhaled.
- The workshop trolley is very heavy when fully loaded. There is a risk of tipping in the event of improper opening. Do not open multiple drawers at the same time.
- Do not assemble the workshop trolley on a moveable object to avoid tipping.
- Always block the rotatable castors after the workshop trolley has been pushed to the desired location to prevent the workshop trolley from rolling away.
- Modifications of any kind as well as additions or alterations to the workshop trolley are prohibited. For example, do not weld any external bars and do not attach any electrical devices to the workshop trolley.
- Do not attach or mount the workshop trolley to a vehicle. Do not pull the workshop trolley with a vehicle.
- The workshop trolley is not a toy! Keep the workshop trolley away from children!
- Only use original spare parts and accessories.

## 6. Technical data

Overall dimensions	760 x 460 x 935 mm
Drawer (small) Payload	532 x 400 x 66 mm 15 kg
Drawer (large) Payload	532 x 400 x 138,5 mm 15 kg
Max. payload	200 kg
Weight	43,7 kg
Weight without tools	36,1 kg

Subject to technical changes!

## 7. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the product and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating instructions before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

### ⚠ WARNING!

**The product and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!**

## 8. Layout

The workshop trolley is largely assembled and you need only fit the swivel castors as follows:

### 8.1 Fitting the swivel castors (Fig. 3)

1. Set the workshop trolley down (1) on the floor with the underside facing upwards.
2. Take the swivel castors with brake (6) and insert them into the assembly holes of the workshop trolley on the handle side until they snap in place. If necessary, tap in lightly with a rubber mallet (only tap on the wheel disc).
3. Repeat this process with the swivel castors (5) on the opposite side of the handle.
4. Then put the workshop trolley (1) on its wheels.

## 9. Start-up

### ⚠ Attention!

**Always make sure the product is fully assembled before commissioning!**

### 9.1 Unlocking the drawer lock (Fig. 4, 5)

1. The workshop trolley (1) has a drawer lock (4), which is located on each drawer (2, 3).
2. To unlock the drawer (2, 3), pull the drawer locking lever (4) (on the front right of the drawer) to the left.
3. When the drawer (2, 3) is closed, the drawer lock is automatically reactivated.
4. The drawers (2, 3) can also be completely locked and unlocked with a key (7).

### 9.2 Castor braking function (Fig. 6)

The swivel castors with brakes (6) can be locked to prevent unintentional rolling away.

1. To engage the swivel castors with brake (6), push the brake down with your foot.
2. To release the brake, push the brake down with your foot on the opposite side.

## 10. Cleaning

- Keep the product as free of dust and dirt as possible. Rub the product clean with a clean cloth or blow it off with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the product directly after every use.
- Clean the product at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the product. Make sure that no water can penetrate the interior of the product. The ingress of water can lead to rust on the product.

## 11. Storage

Store the product and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children.

The optimum storage temperature lies between 5 and 30 °C.

Store the product in its original packaging. Cover the product to protect it from dust or moisture. Store the operating instructions with the product.

## 12. Maintenance

- Check at regular intervals that all screw connections are sufficiently tightened.
- If necessary, tighten all screw connections.
- Have damaged screw connections replaced by an authorised specialist.

### 13. Repairs

After repairs or maintenance, make sure that all safety-related parts are installed and are in perfect condition. All parts which may cause injury must be kept where they are inaccessible to children or others.

**Attention:** According to the German Product Liability Act, no liability is accepted for damage caused by improper repairs or by not using original spare parts.

Such work should be performed by a customer service centre or an authorised specialist. The same applies to accessory parts.

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page

### 14. Disposal and recycling

#### Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

### 15. Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your product failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
Drawer cannot be opened	Trolley is locked	Unlock the trolley
	Unlocking mechanism not actuated	Actuate unlocking mechanism
Workshop trolley does not move	Castor/castors are blocked by something	Remove blockages
	Brake is active	Release brake

## Explication des symboles sur le produit

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-mêmes ne permettent pas d'éliminer les risques et ne dispensent pas de prendre des mesures adaptées pour la prévention des accidents.

	<p>Avertissement - Pour réduire le risque de blessures, lisez le mode d'emploi.</p>
	<p>Avertissement - Ouvrez toujours seulement un tiroir.</p>
	<p>Avertissement - Ne pas incliner de plus de 5 °.</p>
	<p>La charge maximale admissible de la servante d'atelier est de 200 kg.</p>
	<p>La charge maximale admissible des tiroirs est de 15 kg.</p>
	<p>Ouvrir / Fermer frein</p>
	<p>Les tiroirs peuvent être verrouillés avec une clé et présentent en outre un verrouillage à levier par tiroir.</p>
<p><b>⚠ Attention !</b></p>	<p>Dans ce mode d'emploi, nous avons signalé les points qui concernent votre sécurité par ce signe.</p>

**Table des matières:**

**Page:**

1.	Introduction .....	21
2.	Description du produit (fig. 1 + 2) .....	21
3.	Fournitures .....	21
4.	Utilisation conforme .....	21
5.	Consignes de sécurité générales .....	22
6.	Caractéristiques techniques .....	23
7.	Déballage .....	23
8.	Assemblage .....	23
9.	Mise en service .....	23
10.	Nettoyage .....	23
11.	Stockage .....	24
12.	Maintenance .....	24
13.	Réparation .....	24
14.	Élimination et recyclage .....	24
15.	Dépannage .....	24



## 1. Introduction

### Fabricant :

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Cher client,

Nous espérons que votre nouveau produit vous apportera satisfaction et de bons résultats.

### Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de ce produit n'est pas responsable des dommages survenus sur ce produit dans les cas suivants :

- Manipulation incorrecte
- Non-respect du mode d'emploi
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme
- Défaillances de l'installation électrique en cas d'inobservation des prescriptions électriques et des dispositions de la VDE 0100 et de la norme DIN 57113/VDE 0113

### Attention :

Le mode d'emploi fait partie du produit. Il contient des remarques importantes sur l'utilisation sécuritaire, réglementaire et économique du produit et sur la façon d'éviter les dangers, de limiter les frais de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie du produit. Outre les dispositions de sécurité figurant dans ce mode d'emploi, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement du produit en vigueur dans votre pays. Avant d'utiliser le produit, familiarisez-vous avec les consignes de sécurité et d'utilisation. Utilisez le produit uniquement conformément aux descriptions et pour les domaines d'utilisation prescrits. Conservez bien le mode d'emploi et transmettez tous les documents en cas de remise du produit à un tiers.

## 2. Description du produit (fig. 1 + 2)

1. Servante d'atelier
2. Tiroir (petit format)
3. Tiroir (grand format)
4. Verrouillage de tiroir

5. Roulette
6. Réducteur ajustable avec frein
7. Clé
8. Poignée

## 3. Fournitures

Pos.	Quantité	Désignation
1	1x	Servante d'atelier
2	3x	Tiroir (petit format)
3	3x	Tiroir (grand format)
5	2x	Roulette
6	2x	Réducteur ajustable avec frein
7	2x	Clé

## 4. Utilisation conforme

La servante d'atelier est exclusivement conçue pour la conservation et le transport d'outils et de petites pièces d'une charge maximale de 200 kg. Elle est uniquement adaptée pour un usage privé en intérieur, et pas pour une utilisation commerciale.

Le produit doit être utilisé selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur/opérateur est le seul responsable.

Le respect des consignes de sécurité, des instructions de montage et des consignes d'utilisation du mode d'emploi fait également partie de l'utilisation conforme. Les personnes utilisant le produit et en assurant la maintenance doivent être familiarisés avec celui-ci et connaître les dangers possibles qu'il implique.

Toute modification du produit annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

Le produit ne doit être utilisé qu'avec des pièces de rechange et des accessoires originaux du fabricant.

Respectez les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.

Remarque : conformément aux dispositions, nos produits n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle.

Nous déclinons toute responsabilité si le produit est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages dus à une utilisation non conforme ou à une fausse manipulation.

### Explication des mots de signalisation dans le mode d'emploi

**⚠ DANGER**

Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger immédiate qui entraîne des blessures graves voire mortelles si elle n'est pas évitée.

**⚠ AVERTISSEMENT**

Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut entraîner des blessures graves voire mortelles si elle n'est pas évitée.

**⚠ PRUDENCE**

Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut entraîner des blessures légères ou modérées si elle n'est pas évitée.

**ATTENTION**

Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut endommager le produit ou les biens environnants.

## 5. Consignes de sécurité générales

**⚠ AVERTISSEMENT** Lisez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques qui accompagnent ce produit.

Toute négligence dans le respect des instructions suivantes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conserver à l'avenir toutes les consignes de sécurité et instructions.

- Contrôlez la servante d'atelier avant chaque utilisation. N'utilisez pas la servante d'atelier si elle est endommagée.
- Déplacez uniquement la servante d'atelier en la poussant vers un autre endroit. Ne tirez pas la servante d'atelier, afin d'éviter les blessures.
- Lors du chargement et du déchargement des tiroirs, veiller à une charge uniforme de la servante d'atelier et des tiroirs.
- Aucune personne ne doit être transportée avec la servante d'atelier.
- Le frein doit être serré lors du chargement et du déchargement.
- Sur des trajets en pente ou sur un sol inégal, veiller à ce que la servante d'atelier ne se renverse pas.
- En cas de trajets en pente, tenir fermement la servante d'atelier à la poignée.
- Lors de l'installation, veillez à que la servante d'atelier soit stable.
- Fermez et verrouillez tous les tiroirs avant de pousser la servante d'atelier. Les tiroirs peuvent sinon s'ouvrir pendant le déplacement, ce qui rend la servante d'atelier instable.
- Ne surchargez pas les tiroirs de la servante d'atelier.
- Tenez la servante d'atelier éloignée des enfants. Ne laissez pas les enfants sans surveillance à proximité de la servante d'atelier.
- Pendant le montage de la servante d'atelier, éloignez les enfants. Les vis et les autres petites pièces font partie de ce produit. Elles peuvent entraîner une asphyxie si elles sont ingérées ou inhalées.
- Lorsqu'elle est entièrement chargée, la servante d'atelier est très lourde. Il existe un risque de renversement lors de l'ouverture incorrecte. N'ouvrez jamais plusieurs tiroirs en même temps.
- Ne montez pas la servante d'atelier sur un élément mobile, afin d'éviter tout renversement.
- Bloquez toujours les roulettes pivotantes après que la servante d'atelier a été poussée vers l'endroit souhaité afin, d'éviter une dérive de la servante d'atelier.
- Des modifications en tous genres ainsi que des ajouts ou des transformations sur la servante d'atelier sont interdites. Par exemple, ne soudez pas de barre externe et ne placez aucun appareil électrique sur la servante d'atelier.
- Ne fixez pas ou ne montez pas la servante d'atelier sur un véhicule. Ne tirez pas la servante d'atelier avec un véhicule.

- La servante d'atelier n'est pas un jouet ! Tenez la servante d'atelier éloignée des enfants !
- Utilisez uniquement des pièces de rechange et accessoires d'origine.

## 6. Caractéristiques techniques

Dimensions totales	760 x 460 x 935 mm
Tiroir (petit format)	532 x 400 x 66 mm
Charge de transport	15 kg
Tiroir (grand format)	532 x 400 x 138,5 mm
Charge de transport	15 kg
Capacité de charge max.	200 kg
Poids	43,7 kg
Poids sans outil	36,1 kg

Sous réserve de modifications techniques !

## 7. Déballage

- Ouvrez l'emballage et sortez délicatement le produit.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que le produit et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec le produit à l'aide du mode d'emploi avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces d'origine pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre revendeur.
- Lors de la commande, indiquez la référence, ainsi que le type et l'année de construction du produit.

### ⚠ AVERTISSEMENT !

**Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !**

## 8. Assemblage

La servante d'atelier est montée en grande partie. Vous devez uniquement monter les roulettes :

### 8.1 Montage des roulettes (fig. 3)

1. Placez la servante d'atelier (1) sur le sol, avec le côté inférieur vers le haut.
2. Prenez les roulettes avec frein (6) et insérez-les dans les trous de montage de la servante d'atelier sur le côté de la poignée, jusqu'à ce qu'elles soient encliquetées. Si nécessaire, tapez légèrement avec un marteau en caoutchouc (tapez uniquement sur le plateau de support de roue).
3. Répétez cette opération avec les roulettes (5) sur le côté opposé à la poignée.
4. Placez ensuite la servante d'atelier (1) sur les roues.

## 9. Mise en service

### ⚠ Attention !

**Avant la mise en service, monter impérativement le produit en entier !**

### 9.1 Déverrouillage du verrouillage de tiroirs (fig. 4, 5)

1. La servante d'atelier (1) dispose d'un verrouillage de tiroirs (4) sur chaque tiroir (2, 3).
2. Pour déverrouiller le tiroir (2, 3), tirez le levier du verrouillage de tiroir (4) (à l'avant à droite du tiroir) vers la gauche.
3. À la fermeture du tiroir (2, 3), son verrouillage est automatiquement réactivé.
4. Les tiroirs (2, 3) peuvent également être complètement verrouillés et déverrouillés avec une clé (7).

### 9.2 Fonction de freinage des roulettes (fig. 6)

Les roulettes avec frein (6) peuvent être bloquées pour éviter que le produit ne roule.

1. Pour enclencher le frein de la roulette (6), appuyez sur le frein avec votre pied.
2. Pour desserrer le frein, poussez vers l'arrière en appuyant sur l'autre côté du frein avec votre pied.

## 10. Nettoyage

- Gardez le produit au maximum exempt de poussière et de saleté. Frottez le produit avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à faible pression.

- Nous vous recommandons de nettoyer le produit après chaque utilisation.
- Nettoyez régulièrement le produit avec un chiffon humide et un peu de savon noir. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants qui risqueraient d'attaquer les pièces en plastique du produit. Veillez à ce que l'eau ne puisse pas pénétrer à l'intérieur du produit. La pénétration d'eau peut faire rouiller le produit.

## 11. Stockage

Entreposez le produit et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants.

La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C.

Conservez le produit dans l'emballage d'origine. Recouvrez le produit afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité. Conservez le mode d'emploi à proximité du produit.

## 12. Maintenance

- Vérifiez à intervalles réguliers que tous les raccords vissés sont suffisamment serrés.
- Le cas échéant, resserrez tous les raccords à vis.
- Faites remplacer des raccords à vis endommagés par un spécialiste autorisé.

## 15. Dépannage

Le tableau suivant indique les symptômes d'erreurs et décrit les solutions possibles si votre produit ne fonctionne pas correctement. Si vous n'arrivez pas à localiser et éliminer le problème de cette manière, adressez-vous à l'atelier de service après-vente.

Défaut	Cause possible	Solution
Impossible d'ouvrir le tiroir	La servante est verrouillée	Déverrouiller la servante
	Déverrouillage pas actionné	Actionner le déverrouillage
La servante d'atelier ne se déplace pas	La ou les roulettes sont bloquées	Éliminer le blocage
	Le frein est activé	Desserrer les freins

## 13. Réparation

Après toute réparation ou tout travail de maintenance, assurez-vous que toutes les pièces relatives à la sécurité sont bien montées et en état irréprochable. Placez les pièces dangereuses hors de portée des autres personnes et des enfants.

**Attention** : La loi allemande de responsabilité produit décharge le fabricant de toute responsabilité en cas de dommages dus à des réparations incorrectes ou à la non-utilisation de pièces de rechange d'origine.

Faites-les effectuer dans un atelier de service après-vente ou un spécialiste dûment autorisé. Il en va de même pour les accessoires.

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de service après-vente. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil

## 14. Élimination et recyclage

### Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

## Spiegazione dei simboli sul prodotto

L'utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

	<p>Avviso - Per ridurre il rischio di lesioni, leggere le istruzioni per l'uso.</p>
	<p>Avvertenza - Aprire sempre solo un cassetto.</p>
	<p>Avvertenza - Non inclinare più di 5°.</p>
	<p>Il carico massimo ammesso del carrello portaoggetti da officina è di 200 kg.</p>
	<p>Il carico massimo ammesso dei cassetti è di 15 kg.</p>
	<p>Freno apertura / chiusura</p>
	<p>I cassetti possono essere chiusi a chiave e dispongono inoltre di un bloccaggio a leva per ogni cassetto.</p>
<p><b>⚠ Attenzione!</b></p>	<p>Nelle presenti istruzioni di servizio i punti riguardanti la sicurezza sono contrassegnati dal seguente simbolo.</p>

**Indice:**
**Pagina:**

1.	Introduzione .....	27
2.	Descrizione del prodotto (Fig. 1 + 2) .....	27
3.	Contenuto della fornitura .....	27
4.	Impiego conforme alla destinazione d'uso .....	27
5.	Indicazioni di sicurezza generali .....	28
6.	Dati tecnici .....	29
7.	Disimballaggio .....	29
8.	Struttura .....	29
9.	Messa in funzione .....	29
10.	Pulizia .....	29
11.	Stoccaggio .....	30
12.	Manutenzione .....	30
13.	Riparazione .....	30
14.	Smaltimento e riciclaggio .....	30
15.	Risoluzione dei guasti .....	30

## 1. Introduzione

### Produttore:

Schepach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen, Germania

### Egregio cliente,

Le auguriamo un lavoro piacevole e di successo con il suo nuovo prodotto.

### Indicazione:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il fabbricante del presente prodotto non risponde dei danni al prodotto in questione o derivanti da esso in caso di:

- Trattamento improprio
- Mancato rispetto delle istruzioni per l'uso
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- Montaggio e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- Utilizzo non conforme
- Guasti all'impianto elettrico dovuti alla mancata osservanza delle norme elettriche e delle disposizioni VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Da osservare:

Le istruzioni per l'uso sono parte integrante del prodotto. Esse contengono avvertenze importanti su come utilizzare il prodotto in modo sicuro, corretto ed economico, su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata di vita del prodotto. Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per il prodotto. Cerchi di prendere dimestichezza, prima dell'utilizzo, con tutte le avvertenze di sicurezza e di comando. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione specificati. Conservare le istruzioni per l'uso in un luogo sicuro e consegnare personalmente tutta la documentazione all'atto del passaggio del prodotto a terzi.

## 2. Descrizione del prodotto (Fig. 1 + 2)

1. Carrello portaoggetti da officina
2. Cassetto (piccolo)
3. Cassetto (grande)
4. Bloccaggio cassetto

5. Ruota orientabile
6. Ruota orientabile con freno
7. Chiave
8. Maniglia

## 3. Contenuto della fornitura

Pos.	Quantità	Denominazione
1	1x	Carrello portaoggetti da officina
2	3x	Cassetto (piccolo)
3	3x	Cassetto (grande)
5	2x	Ruota orientabile
6	2x	Ruota orientabile con freno
7	2x	Chiave

## 4. Impiego conforme alla destinazione d'uso

Il carrello portaoggetti da officina è concepito esclusivamente per riporre e trasportare attrezzi e piccoli pezzi con un peso massimo di 200 kg. È destinato esclusivamente all'uso privato in ambienti interni e non è adatto all'impiego in ambito industriale.

È consentito impiegare il prodotto solo conformemente alla sua destinazione d'uso. Un uso diverso o che oltrepassi quello previsto è da considerarsi non conforme. L'utente/l'operatore, e non il produttore, è unico responsabile dei danni o di qualsiasi tipo di lesione derivante.

L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso.

Le persone che utilizzano il prodotto e ne eseguono la manutenzione devono possedere una certa dimestichezza con lo stesso ed essere al corrente dei possibili pericoli.

Modifiche al prodotto escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano. Il prodotto può essere utilizzato soltanto con componenti e accessori originali del produttore.

Le disposizioni relative alla sicurezza, al lavoro e alla manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici devono essere rispettate.

Si prega di osservare che i nostri prodotti non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Si declina ogni responsabilità qualora il prodotto venga impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per danni causati da un impiego non conforme alla destinazione d'uso o da un utilizzo improprio.

### Spiegazione delle parole di segnalazione nelle istruzioni per l'uso

**⚠ PERICOLO**

**Dicitura di segnalazione indicante la presenza di una situazione imminente di pericolo che, se non viene evitata, porta alla morte o a gravi lesioni.**

**⚠ AVVISO**

**Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, può portare alla morte o a gravi lesioni.**

**⚠ CAUTELA**

**Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, può comportare lesioni di lieve o media entità.**

**ATTENZIONE**

**Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, potrebbe comportare danni materiali al prodotto o proprietà.**

## 5. Indicazioni di sicurezza generali

**⚠ AVVISO Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici dei quali è dotato questo prodotto.**

L'inosservanza delle seguenti istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per ulteriore consultazione.

- Controllare il carrello portaoggetti da officina prima di ogni uso. Non utilizzare il carrello portaoggetti da officina se è danneggiato.
- Spostare il carrello portaoggetti da officina in un altro posto solo spingendolo. Non tirare il carrello portaoggetti da officina per evitare lesioni.
- Durante il carico e lo scarico dei cassetti, assicurarsi che il carrello portaoggetti da officina e i cassetti siano caricati uniformemente.
- Non è possibile trasportare persone sul carrello portaoggetti da officina.
- Durante il carico e lo scarico, il freno deve essere bloccato.
- Durante la guida in discesa o su terreno irregolare, assicurarsi che il carrello portaoggetti da officina non si ribalti.
- Tenere il carrello portaoggetti da officina per la maniglia durante la guida in discesa.
- Durante l'installazione assicurarsi sempre che il carrello da officina sia stabile.
- Chiudere e bloccare tutti i cassetti prima di spingere il carrello portaoggetti da officina. Altrimenti, i cassetti potrebbero aprirsi durante lo spostamento e rendere instabile il carrello portaoggetti da officina.
- Non sovraccaricare i cassetti del carrello portaoggetti da officina.
- Tenere il carrello portaoggetti da officina fuori dalla portata dei bambini. Non lasciare bambini incustoditi nelle vicinanze del carrello portaoggetti da officina.
- Tenere lontano i bambini durante il montaggio del carrello portaoggetti da officina. Questo prodotto include viti e altri piccoli pezzi. Potrebbero causare soffocamento se ingeriti o inalati.
- Il carrello portaoggetti da officina, quando è pieno, è molto pesante. In caso di apertura impropria, sussiste il pericolo di ribaltamento. Non aprire mai più di un cassetto alla volta.
- Non montare il carrello portaoggetti da officina su un oggetto mobile per evitare che si ribalti.
- Bloccare sempre le ruote girevoli dopo che il carrello portaoggetti da officina è stato spinto nel luogo desiderato per evitare che si sposti.
- Sono vietate modifiche di qualsiasi tipo nonché aggiunte o trasformazioni al carrello portaoggetti da officina. Non saldare, ad esempio, sbarre esterne e non applicare dispositivi elettrici al carrello portaoggetti da officina.

- Non fissare o montare il carrello portaoggetti da officina su un veicolo. Non trainare il carrello portaoggetti da officina con un veicolo.
- Il carrello portaoggetti da officina non è un giocattolo! Tenere il carrello portaoggetti da officina fuori dalla portata dei bambini!
- Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio e accessori originali.

## 6. Dati tecnici

Dimensioni totali	760 x 460 x 935 mm
Cassetto (piccolo)	532 x 400 x 66 mm
Capacità di carico	15 kg
Cassetto (grande)	532 x 400 x 138,5 mm
Capacità di carico	15 kg
Portata max.	200 kg
Peso	43,7 kg
Peso senza attrezzi	36,1 kg

Con riserva di modifiche tecniche!

## 7. Disimballaggio

- Aprite l'imballaggio ed estraete con cautela il prodotto.
- Rimuovete il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllate se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllate il prodotto e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. In caso di reclami informare immediatamente la ditta trasportatrice. Non si accettano reclami successivi.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell'impiego familiarizzare con il prodotto con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione del prodotto.

### ⚠ AVVISI!

**Il prodotto e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!**

## 8. Struttura

Il carrello portaoggetti da officina è per lo più montato; occorre soltanto montare le ruote orientabili:

### 8.1 Montaggio delle ruote orientabili (Fig. 3)

1. Posizionare il carrello portaoggetti da officina (1) sul pavimento con la parte inferiore verso l'alto.
2. Prendere le ruote orientabili con freno (6) e inserirle nei fori di montaggio sul carrello portaoggetti da officina sul lato dell'impugnatura finché non scattano in posizione. Eventualmente battere leggermente con un martello in gomma (battere solo sul mozzo ruota).
3. Ripetere questo processo con le ruote orientabili (5) sul lato opposto dell'impugnatura.
4. Appoggiare poi il carrello portaoggetti da officina (1) sulle ruote.

## 9. Messa in funzione

### ⚠ Attenzione!

**Prima della messa in funzione del prodotto, è obbligatorio montarlo completamente!**

### 9.1 Sblocco del fermo del cassetto (Fig. 4, 5)

1. Il carrello portaoggetti da officina (1) è dotato di un blocco per cassetto (4) che si trova su ogni cassetto (2, 3).
2. Per sbloccare il cassetto (2, 3), tirare verso sinistra la leva di sblocco del fermo del cassetto (4) (a destra nella parte anteriore del cassetto).
3. Alla chiusura del cassetto (2, 3), il blocco del cassetto si riattiva automaticamente.
4. I cassettei (2, 3) possono anche bloccati e sbloccati completamente con una chiave (7).

### 9.2 Funzione frenante delle ruote orientabili (Fig. 6)

Le ruote orientabili con freno (6) possono essere bloccate per evitare che si muovano accidentalmente.

1. Per innestare la ruota orientabile con freno (6), premere il freno verso il basso con il piede.
2. Per rilasciare il freno, premere all'indietro con il piede sul freno sul lato opposto.

## 10. Pulizia

- Mantenere il prodotto più pulito possibile dalla polvere e dallo sporco. Pulire il prodotto strofinando con un panno pulito o soffiando con aria compressa a bassa pressione.

- Si raccomanda di pulire il prodotto subito dopo ogni utilizzo.
- Pulire regolarmente il prodotto con un panno umido e un po' di sapone lubrificante. Non impiegare detersivi o solventi; questi potrebbero corrodere i componenti in plastica del prodotto. Assicurarsi che non possa penetrare acqua all'interno del prodotto. La penetrazione di acqua può far arrugginire il prodotto.

## 11. Stoccaggio

Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile a bambini.

La temperatura di stoccaggio ideale è compresa tra 5 e 30 °C.

Conservare il prodotto nel suo imballaggio originale. Coprire il prodotto per proteggerlo da polvere o umidità. Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi del prodotto.

## 12. Manutenzione

- Controllare a intervalli regolari che tutti i collegamenti a vite siano sufficientemente serrati.
- Se necessario, stringere ulteriormente tutti i collegamenti a vite.
- Far sostituire i collegamenti a vite danneggiati da un tecnico esperto.

## 15. Risoluzione dei guasti

La seguente tabella indica dei sintomi di malfunzionamento e descrive come porvi rimedio, qualora il prodotto non funzionasse correttamente. Se non si riesce a localizzare e risolvere il problema, rivolgersi all'officina del servizio assistenza.

Guasto	Possibile causa	Azione correttiva
Non si riesce ad aprire il cassetto	Il carrello è bloccato	Aprire il carrello
	Sblocco non azionato	Azionare lo sblocco
Il carrello portaoggetti da officina non si sposta	Il rullo/i rulli sono bloccati da qualcosa	Rimuovere il blocco
	Il freno è attivo	Allentare il freno

## 13. Riparazione

Dopo la riparazione o la manutenzione, accertarsi che tutti i componenti tecnici di sicurezza siano applicati e si trovino in stato impeccabile. Conservare in un posto inaccessibile i componenti potenzialmente pericolosi per altre persone e bambini.

**Attenzione:** Come da legge di responsabilità sui prodotti, non si è responsabili di danni dovuti a riparazioni improprie o non utilizzo di pezzi di ricambio originali.

Incaricare un servizio clienti o un esperto autorizzato. Lo stesso vale anche per gli accessori.

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina

## 14. Smaltimento e riciclaggio

### Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

## Verklaring van de symbolen op het product

Het gebruik van symbolen in deze handleiding is bedoeld om uw aandacht te vestigen op eventuele risico's. De veiligheidssymbolen en de bijbehorende uitleg moeten goed worden begrepen. De waarschuwingen zelf voorkomen geen risico's en kunnen de juiste maatregelen betreffende ongevalpreventie niet vervangen.

	<p>Waarschuwing - Lees de handleiding door om het risico op letsel te verminderen.</p>
	<p>Waarschuwing - Open altijd slechts één lade tegelijk.</p>
	<p>Waarschuwing - Niet meer dan 5° kiepen.</p>
	<p>De maximaal toegestane belasting van de werkplaatswagen bedraagt 200 kg.</p>
	<p>De maximaal toegestane belasting van de lades bedraagt 15 kg.</p>
	<p>Rem openen / sluiten</p>
	<p>De lades kunnen met een sleutel worden vergrendeld en beschikken bovendien over een hefvergrendeling per lade.</p>
<p><b>⚠ Let op!</b></p>	<p>In deze gebruikshandleiding hebben wij punten, die uw veiligheid betreffen, van dit teken voorzien.</p>

**Inhoudsopgave:**
**Pagina:**

1.	Inleiding.....	33
2.	Productbeschrijving (afb. 1 + 2).....	33
3.	Leveringsomvang .....	33
4.	Beoogd gebruik.....	33
5.	Algemene veiligheidsvoorschriften .....	34
6.	Technische gegevens .....	35
7.	Uitpakken .....	35
8.	Opbouw.....	35
9.	In gebruik nemen .....	35
10.	Reiniging.....	35
11.	Opslag.....	36
12.	Onderhoud.....	36
13.	Reparatie .....	36
14.	Afvalverwerking en hergebruik.....	36
15.	Verhelpen van storingen.....	36

## 1. Inleiding

### Fabrikant:

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe product.

### Aanwijzing:

De fabrikant van dit product is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit product of door dit product ontstaan bij:

- Ondeskundige behandeling
- Het niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- Reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- Inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Gebruik dat niet conform de voorschriften is
- Uitvallen van de elektrische installatie bij het niet in acht nemen van de elektrische voorschriften en VDE-voorschriften 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Let op:

De gebruikshandleiding maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het product veilig, vakkundig en economisch werkt, hoe u gevaren vermindert, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het product verhoogt. Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het product geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met alle bedienings- en veiligheidsinstructies. Gebruik het product uitsluitend als beschreven en voor de aangegeven toepassingen. Bewaar de gebruikshandleiding daarom goed, en verstrek alle documentatie als het product wordt doorgegeven aan derden.

## 2. Productbeschrijving (afb. 1 + 2)

1. Werkplaatswagen
2. Lade (klein)
3. Lade (groot)
4. Ladevergrendeling
5. Zwenkwiel
6. Zwenkwiel met rem

7. Sleutel
8. Handgreep

## 3. Leveringsomvang

Pos.	Aantal	Aanduiding
1	1x	Werkplaatswagen
2	3x	Lade (klein)
3	3x	Lade (groot)
5	2x	Zwenkwiel
6	2x	Zwenkwiel met rem
7	2x	Sleutel

## 4. Beoogd gebruik

De werkplaatswagen is uitsluitend bestemd voor de opslag en het vervoer van gereedschap en kleine onderdelen met een maximaal gewicht van 200 kg. Hij is uitsluitend bedoeld voor particulier gebruik binnenshuis en niet geschikt voor commercieel gebruik.

Het product mag uitsluitend worden gebruikt waarvoor het bedoeld is. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften. De gebruiker/bediener en niet de fabrikant is aansprakelijk voor ontstane schade of elke vorm van letsel.

Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik.

Personen die het product gebruiken of onderhoud aan het product verrichten, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan het product worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.

Het product mag uitsluitend met de originele onderdelen en originele accessoires van de fabrikant worden gebruikt.

De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.

Let erop dat onze producten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het product in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden worden ingezet.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die het gevolg is van oneigenlijk gebruik of onjuiste bediening.

### Verklaring van de signaalwoorden in de gebruikershandleiding

<b>⚠ GEVAAR</b>
<b>Signaalwoord voor aanduiding van een direct aanwezige, gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, de dood of ernstige verwondingen tot gevolg heeft.</b>

<b>⚠ WAARSCHUWING</b>
<b>Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, tot de dood of ernstige verwondingen kan leiden.</b>

<b>⚠ VOORZICHTIG</b>
<b>Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, tot geringe of matige verwondingen kan leiden.</b>

<b>LET OP</b>
<b>Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, materiële schade aan producten of eigendommen tot gevolg kan hebben.</b>

## 5. Algemene veiligheidsvoorschriften

**⚠ WAARSCHUWING** Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens, waar dit product van is voorzien.

Nalatigheden bij het niet naleven van de onderstaande aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en -aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

- Controleer de werkplaatswagen voor elk gebruik. Gebruik de werkplaatswagen niet als hij beschadigd is.
- Verplaats de werkplaatswagen uitsluitend door te duwen naar een andere locatie. Trek de werkplaatswagen niet vooruit, om letsel te vermijden.
- Let bij het be- en ontladen van de lades op een gelijkmatige belasting van de werkplaatswagen en van de lades zelf.
- Met de werkplaatswagen mogen geen personen worden vervoerd.
- Bij het laden en ontladen moet de rem worden vastgezet.
- Let er bij hellende routes of oneffen terrein op dat de werkplaatswagen niet kantelt.
- Houd de werkplaatswagen bij het rijden op een helling vast aan de handgreep.
- Let bij het opstellen altijd op een stabiele stand van het de werkplaatswagen.
- Sluit en vergrendel alle lades, voordat u de werkplaatswagen aanduwt om ermee te rijden. De lades kunnen anders bij het rijden opengaan, waardoor de werkplaatswagen uit evenwicht raakt.
- Laadt de lades van de werkplaatswagen niet te vol zodat ze niet overbelast raken.
- Houd de werkplaatswagen uit de buurt van kinderen. Laat kinderen in de nabijheid van de werkplaatswagen niet zonder toezicht achter.
- Houd kinderen tijdens de montage uit de buurt van de werkplaatswagen. Bij dit product horen schroeven en andere kleine onderdelen. Deze kunnen tot verstikking leiden als ze worden ingeslikt of worden ingeademd.
- De werkplaatswagen is bij volle belasting zeer zwaar. Bij ondeskundig openen bestaat gevaar voor kantelen. Open nooit meerdere lades gelijktijdig.
- Monteer de werkplaatswagen niet op een bewegend voorwerp om kantelen te vermijden.
- Blokkeer altijd de draaibare wielen nadat de werkplaatswagen naar de gewenste locatie is verschoven om weggrollen van de werkplaatswagen te vermijden.
- Wijzigingen van welke aard dan ook, toevoegingen aan of verbouwingen van de werkplaatswagen zijn verboden. Las bijvoorbeeld geen externe stangen vast en breng geen elektrische apparatuur aan op de werkplaatswagen.
- Bevestig of monteer de werkplaatswagen niet aan een voertuig. Trek de werkplaatswagen niet met een voertuig vooruit.
- De werkplaatswagen is geen speelgoed! Houd de werkplaatswagen uit de buurt van kinderen!

- Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen en accessoires.

## 6. Technische gegevens

Totale afmetingen	760 x 460 x 935 mm	
Lade (klein) draagvermogen	532 x 400 x 66 mm	15 kg
Lade (groot) draagvermogen	532 x 400 x 138,5 mm	15 kg
Max. draagvermogen	200 kg	
Gewicht	43,7 kg	
Gewicht gereedschappen	zonder	36,1 kg

Technische wijzigingen voorbehouden!

## 7. Uitpakken

- Open de verpakking en haal het product er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het product en de hulpstukken op transportschade. Bij klachten moet direct contact worden opgenomen met de expediteur. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het product aan de hand van de gebruikshandleiding.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het product aan.

### ⚠ WAARSCHUWING!

**Het product en de verpakkingsmaterialen zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!**

## 8. Opbouw

De werkplaatswagen is grotendeels gemonteerd, u hoeft alleen maar de zwenkwielen als volgt te monteren:

### 8.1 Montage zwenkwielen (afb. 3)

1. Leg de werkplaatswagen (1) met de onderkant naar boven op de grond.
2. Neem de zwenkwielen met rem (6) en steek deze aan de kant van de handgreep in de montagegaten van de werkplaatswagen, tot ze vastklikken. Eventueel iets met een rubberhamer inkloppen (alleen op de wielplaat kloppen).
3. Herhaal deze procedure met de zwenkwielen (5) op de tegenoverliggende zijde van de handgreep.
4. Zet de werkplaatswagen (1) vervolgens op de wielen.

## 9. In gebruik nemen

### ⚠ Let op!

**Het product voor de ingebruikstelling in ieder geval volledig monteren!**

### 9.1 Ontgrendelen van de ladevergrendeling (afb. 4, 5)

1. De werkplaatswagen (1) beschikt over een ladevergrendeling (4), die zich in het onderste lade (2, 3) bevindt.
2. Om de lade (2, 3) te ontgrendelen, opent u de hendel van de ladevergrendeling (4) (rechtsvoor op de lade) naar links.
3. Bij het sluiten van de lade (2, 3) is de ladevergrendeling automatisch weer actief.
4. De lades (2, 3) kunnen ook volledig met een sleutel (7) worden vergrendeld en ontgrendeld.

### 9.2 Remfunctie van de zwenkwielen (afb. 6)

De zwenkwielen met rem (6) kunnen tegen onbedoeld weggrollen worden vergrendeld.

1. Voor het vastzetten van het zwenkwiel met rem (6), drukt u de rem met uw voet naar beneden.
2. Om de rem weer los te maken, drukt u aan de tegenoverliggende kant de rem met uw voet naar achteren.

## 10. Reiniging

- Houd het product zoveel mogelijk vrij van stof en vuil. Wrijf het product met een schone doek af en blaas deze met perslucht bij lage druk uit.

- Wij adviseren u, om het product direct na elk gebruik te reinigen.
- Maak het product regelmatig schoon met een vochtige doek en een beetje zachte zeep. Gebruik geen reinigingsmiddelen of oplosmiddelen; deze kunnen de kunststofonderdelen van het product aantasten. Let op dat er geen water in het product binnendringt. Het indringen van water kan tot roest op het product leiden.

## 11. Opslag

Bewaar het product en de bijbehorende accessoires op een donkere, droge en vorstvrije en voor kinderen ontoegankelijke plaats.

De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30°C. Bewaar het product in de originele verpakking. Dek het product af om het te beschermen tegen stof of vocht. Bewaar de gebruikshandleiding bij het product.

## 12. Onderhoud

- Controleer regelmatig of alle schroefverbindingen voldoende zijn aangehaald of moeten worden nagetrokken.
- Haal eventueel alle schroefverbindingen aan.
- Laat beschadigde schroefverbindingen door een erkende vakman vervangen.

## 15. Verhelpen van storingen

De volgende tabel toont storingssymptomen en beschrijft hoe u deze op kunt lossen, als uw product niet goed werkt. Als u het probleem hiermee niet kunt vinden en oplossen, neem dan contact op met uw service-werkplaats.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Lade kan niet worden geopend	Wagen is vergrendeld	Wagen is ontgrendeld
	Ontgrendeling niet bediend	Ontgrendeling bedienen
Werkplaatswagen rijdt niet	Wiel / wielen worden door iets geblokkeerd	Blokkade verwijderen
	Rem is actief	Rem losmaken

## 13. Reparatie

Na reparatie of onderhoud controleren of alle veiligheidstechnische delen zijn bevestigd en in optimale toestand zijn. Delen, waarbij er gevaar voor verwonding voor andere personen en kinderen bestaat, ontoegankelijk bewaren.

**Let op:** Conform de wetgeving voor productgaranties wordt er geen garantie geboden voor schade die ontstaan is door incorrecte reparaties of door het niet gebruiken van originele reserveonderdelen.

Drag hiertoe een klantenservice of een geautoriseerde specialist op. Overeenkomstig geldt dit ook voor accessoires.

Reserveonderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij ons servicecentrum. Scan hiertoe de QR-code op de titelpagina

## 14. Afvalverwerking en hergebruik

### Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

## Explicación de los símbolos en el producto

Este manual utiliza símbolos para llamar su atención sobre los posibles riesgos. Los símbolos de seguridad y explicaciones que acompañan a estos deben ser comprendidos perfectamente. Las propias advertencias no descartan ningún riesgo y no sustituyen las medidas correctas para prevenir accidentes.

	<p>Advertencia: para reducir los riesgos de lesiones, lea el manual de instrucciones.</p>
	<p>Advertencia: abra siempre un solo cajón.</p>
	<p>Advertencia: no inclinar a más de 5°.</p>
	<p>La carga máxima admisible del carro-taller es de 200 kg.</p>
	<p>La carga máxima admisible de los cajones es de 15 kg.</p>
	<p>Aplicar/soltar el freno</p>
	<p>Los cajones se pueden cerrar con llave y cuentan, además, con un mecanismo de bloqueo de palanca por cajón.</p>
<p><b>⚠ Atención</b></p>	<p>En este manual de instrucciones, hemos colocado este signo en los lugares que afectan a su seguridad.</p>

**Índice de contenidos:****Página:**

1.	Introducción .....	39
2.	Descripción del producto (figs. 1 y 2).....	39
3.	Volumen de suministro .....	39
4.	Uso previsto.....	39
5.	Indicaciones generales de seguridad .....	40
6.	Datos técnicos .....	41
7.	Desembalaje.....	41
8.	Montaje .....	41
9.	Ponerlo en funcionamiento.....	41
10.	Limpieza.....	42
11.	Almacenamiento .....	42
12.	Mantenimiento .....	42
13.	Reparación.....	42
14.	Eliminación y reciclaje .....	42
15.	Solución de averías .....	42

## 1. Introducción

### Fabricante:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen (Alemania)

### Estimado cliente:

Esperamos que el trabajo con su nuevo producto sea muy satisfactorio y fructífero.

### Nota:

El fabricante de este producto, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este producto o causados por este en los siguientes casos:

- Tratamiento incorrecto
- Inobservancia del manual de instrucciones
- Reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado, ajeno a nuestra empresa
- Montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales
- Uso no conforme a lo previsto
- Fallos de la instalación eléctrica en caso de incumplimiento de las normas eléctricas y disposiciones VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Observe lo siguiente:

El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene indicaciones importantes sobre cómo trabajar con el producto de forma segura, adecuada y rentable y cómo evitar peligros, ahorrar costes de reparaciones, reducir periodos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del producto. Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, se deberán observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del producto.

Antes de utilizar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de funcionamiento y seguridad. Utilice el producto únicamente de la forma descrita y para los usos indicados. Guarde bien el manual de instrucciones y entregue todos los documentos en caso de ceder el producto a terceros.

## 2. Descripción del producto (figs. 1 y 2)

1. Carro-taller
2. Cajón (pequeño)
3. Cajón (grande)

4. Mecanismo de bloqueo de cajones
5. Ruedecilla orientable
6. Ruedecilla orientable con freno
7. Llave
8. Asidero

## 3. Volumen de suministro

Art.	Cantidad	Denominación
1	1	Carro-taller
2	3	Cajón (pequeño)
3	3	Cajón (grande)
5	2	Ruedecilla orientable
6	2	Ruedecilla orientable con freno
7	2	Llave

## 4. Uso previsto

El carro-taller ha sido diseñado exclusivamente para el almacenamiento y transporte de herramientas y piezas pequeñas con una carga máxima de 200 kg. Está destinado exclusivamente al uso particular en interiores y no es adecuado para fines comerciales.

El producto solo debe utilizarse para el uso previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario/operario, no del fabricante.

El cumplimiento de las indicaciones de seguridad también forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones.

Las personas que se ocupen del manejo y uso del producto deben estar familiarizadas con el mismo e informadas sobre los posibles peligros.

Si el usuario hiciera modificaciones en el producto, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar.

El producto debe usarse únicamente con piezas y accesorios originales del fabricante.

Deben observarse las prescripciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los Datos técnicos.

Recuerde que nuestros productos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el producto en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

El fabricante no se responsabiliza de ningún daño causado por un uso que contravenga el uso previsto o un manejo incorrecto.

### Explicación de las palabras de señalización en el manual de instrucciones

<b>⚠ PELIGRO</b>
<b>Palabra de advertencia para indicar una situación de peligro inminente que, de no evitarse, provocará la muerte o lesiones graves.</b>

<b>⚠ ADVERTENCIA</b>
<b>Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar la muerte o lesiones graves.</b>

<b>⚠ PRECAUCIÓN</b>
<b>Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar lesiones leves o moderadas.</b>

<b>ATENCIÓN</b>
<b>Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar daños materiales al producto o a la propiedad.</b>

## 5. Indicaciones generales de seguridad

**⚠ ADVERTENCIA** Lea todas las indicaciones de seguridad e instrucciones, ilustraciones y datos técnicos que acompañan a este producto.

Si no se respetan las siguientes instrucciones, puede producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para futuros usos.

- Compruebe el carro-taller antes de cada uso. No utilice el carro-taller si está dañado.
- Mueva el carro-taller a otro lugar solamente empujándolo. Para evitar lesiones, no tire del carro-taller.
- Al cargar y descargar los cajones, asegúrese de que el carro-taller y los cajones soporten una carga homogénea.
- Se prohíbe transportar a personas con el carro-taller.
- El freno debe estar aplicado al efectuar la carga y descarga.
- En tramos empinados o suelos irregulares, cuide de que el carro-taller no vuelque.
- Sujete el carro-taller por el asidero al desplazarse por tramos empinados.
- Al efectuar la instalación, cuide siempre de que el carro de taller quede colocado en una posición segura.
- Cierre y bloquee todos los cajones antes de empujar el carro-taller. En caso contrario, los cajones podrían abrirse al empujar el carro-taller y hacer que este se desestabilice.
- No sobrecargue los cajones del carro-taller.
- Mantenga el carro-taller alejado de los niños. No deje a niños desatendidos cerca del carro-taller.
- Mantenga a los niños alejados del carro-taller durante su montaje. Este producto incluye tornillos y otras piezas pequeñas. Estas conllevan riesgo de asfixia en caso de tragarse o aspirarse.
- Cuando está completamente lleno, el carro-taller es muy pesado. En caso de abrirse incorrectamente, existe riesgo de vuelco. No abra nunca varios cajones al mismo tiempo.
- Para evitar caídas, no monte el carro-taller sobre ningún objeto móvil.
- Una vez que el carro-taller se haya empujado hasta el lugar deseado, bloquee siempre las ruedecillas giratorias para evitar que el carro-taller salga rodando.
- No se autoriza la realización de cambios de ningún tipo en el carro-taller ni de adiciones o reformas en el mismo. Por tanto, no suelde ninguna barra externa al carro-taller ni coloque en él ningún aparato eléctrico.
- No fije ni monte el carro-taller en un vehículo. No tire del carro-taller con un vehículo.

- El carro-taller no es un juguete. Mantenga el carro-taller alejado de los niños.
- Utilice únicamente piezas de repuesto y accesorios originales.

## 6. Datos técnicos

Dimensiones totales	760 × 460 × 935 mm
Cajón (pequeño)	532 × 400 × 66 mm
Carga	15 kg
Cajón (grande)	532 × 400 × 138,5 mm
Carga	15 kg
Carga máx.	200 kg
Peso	43,7 kg
Peso sin herramienta	36,1 kg

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

## 7. Desembalaje

- Abra el embalaje y extraiga el producto cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el producto y en los componentes de los accesorios. En caso de reclamación, esta deberá comunicarse de inmediato al transportista. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.
- Familiarícese con el producto antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.
- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.
- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de producto y su año de construcción.

### ⚠ ADVERTENCIA

**El producto y el material de embalaje no son aptos como juguetes para niños. Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas. Existe peligro de atragantamiento y asfixia.**

## 8. Montaje

El carro-taller está montado en su mayor parte; usted solo tiene que montar las ruedecillas orientables de la siguiente manera:

### 8.1 Montaje de las ruedecillas orientables (fig. 3)

1. Coloque el carro-taller (1) en el suelo con la parte inferior hacia arriba.
2. Tome las ruedecillas orientables con freno (6) e insértelas por el lado del asidero en los agujeros de montaje del carro-taller hasta hacerlas encajar. Si es necesario, golpéelas ligeramente con un martillo de goma (golpee únicamente sobre el disco de la rueda).
3. Repita este proceso con las ruedecillas orientables (5) situadas en el lado opuesto al asidero.
4. Ponga a continuación el carro-taller (1) sobre las ruedas.

## 9. Ponerlo en funcionamiento

### ⚠ Atención

**Antes de la puesta en marcha del producto, es imprescindible montarlo por completo.**

### 9.1 Desbloqueo del mecanismo de bloqueo de cajones (figs. 4, 5)

1. El carro-taller (1) dispone de un mecanismo de bloqueo de cajones (4) situado en cada cajón (2, 3).
2. Para desbloquear el cajón (2, 3), tire hacia la izquierda de la palanca del mecanismo de bloqueo de cajones (4) (situada en la parte delantera derecha del cajón).
3. Al cerrar el cajón (2, 3) el mecanismo de bloqueo de cajones se vuelve a activar automáticamente.
4. Los cajones (2, 3) también pueden bloquearse y desbloquearse completamente con una llave (7).

### 9.2 Función de freno de las ruedecillas orientables (fig. 6)

Las ruedecillas orientables con freno (6) pueden bloquearse para evitar que echen a rodar inadvertidamente.

1. Para fijar la ruedecilla orientable con freno (6), presione el freno con el pie hacia abajo.
2. Para soltarlo, presione con el pie el freno situado en el lado opuesto hacia atrás.

## 10. Limpieza

- Mantenga el producto tan libre de polvo y suciedad como sea posible. Limpie el producto con un paño limpio o soplelo con aire comprimido a baja presión.
- Recomendamos limpiar el producto directamente después del uso.
- Limpie regularmente el producto con un paño húmedo y algo de jabón blando. No utilice ningún producto de limpieza ni disolventes; estos podrían deteriorar las piezas de plástico del producto. Vigile que no entre agua en el interior del producto. La penetración de agua puede causar oxidación en el producto.

## 11. Almacenamiento

Almacene el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas que no esté al alcance de los niños.

El rango de temperatura de almacenamiento es de 5 a 30 °C.

Conserve el producto en su embalaje original. Cubra el producto para protegerlo del polvo o de la humedad. Guarde el manual de instrucciones junto con el producto.

## 12. Mantenimiento

- Compruebe a intervalos periódicos si todas las uniones roscadas están suficientemente apretadas.
- En caso necesario, apriete todas las uniones roscadas.

## 15. Solución de averías

La tabla siguiente indica síntomas de fallo y describe cómo se pueden solucionar si su producto no funciona correctamente. Si no es capaz de localizar y eliminar así el problema, póngase en contacto con su taller de servicio.

Avería	Posible causa	Solución
El cajón no puede abrirse	El carro está cerrado con llave	Abrir el carro con llave
	No se ha accionado el desbloqueo	Accionar el desbloqueo
El carro-taller no se mueve	Algo está bloqueando el rodillo o los rodillos	Eliminar bloqueo
	El freno está activo	Aflojar el freno

- Encargue a un profesional autorizado la sustitución de las uniones roscadas dañadas.

## 13. Reparación

Tras la reparación o el mantenimiento, asegúrese de que todas las piezas de seguridad técnica estén colocadas y se encuentran en estado óptimo. Las piezas que conllevan peligros de lesión deben estar inaccesibles a otras personas y a los niños.

**Atención:** Según la ley de responsabilidad de los productos, no se asume ninguna responsabilidad por daños ocasionados por reparaciones no profesionales o por no utilizar piezas de repuesto originales.

Asigne a un servicio de atención al cliente o a un profesional autorizado. Esto también es válido para las piezas de accesorios.

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada

## 14. Eliminación y reciclaje

### Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

## Explicação dos símbolos no produto

A utilização de símbolos neste manual serve para chamar a sua atenção para potenciais riscos. Os símbolos de segurança e explicações associadas devem ser bem compreendidos. Os avisos em si não eliminam quaisquer riscos e não substituem medidas corretas para a prevenção de acidentes.

	<p>Aviso - Leia o manual de operação para minimizar o risco de ferimentos.</p>
	<p>Aviso - Abra sempre apenas uma gaveta.</p>
	<p>Aviso - Não incline mais do que 5°.</p>
	<p>A carga máxima admissível do carro de oficina é de 200 kg.</p>
	<p>A carga máxima admissível das gavetas é de 15 kg.</p>
	<p>Soltar / Fixar travão</p>
	<p>As gavetas podem ser trancadas com uma chave e cada uma das gavetas possui adicionalmente um bloqueio por alavanca.</p>
<p><b>⚠ Atenção!</b></p>	<p>Neste manual de operação, assinalámos as secções que dizem respeito à sua segurança com este símbolo.</p>

**Conteúdo:****Página:**

1.	Introdução .....	45
2.	Descrição do produto (Fig. 1 + 2).....	45
3.	Âmbito de fornecimento.....	45
4.	Utilização correta.....	45
5.	Indicações de segurança gerais .....	46
6.	Dados técnicos .....	47
7.	Desembalar.....	47
8.	Montagem .....	47
9.	Colocação em funcionamento.....	47
10.	Limpeza .....	47
11.	Armazenamento .....	48
12.	Manutenção .....	48
13.	Reparação .....	48
14.	Eliminação e reciclagem.....	48
15.	Resolução de problemas.....	48

## 1. Introdução

### Fabricante:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen, Alemanha

### Estimado cliente,

Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo produto.

### Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste produto não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- Manuseio incorreto
- Incumprimento do manual de operação
- Reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados
- Incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem
- Utilização incorreta
- Falhas da instalação elétrica em caso de não cumprimento dos regulamentos elétricos e disposições VDE 0100, DIN 57113/VDE 0113

### Tenha em atenção:

O manual de operação faz parte do produto. Ele contém indicações importantes sobre como trabalhar com o produto de modo seguro, correto e económico, como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil do produto. Para além dos regulamentos de segurança deste manual de operação, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação do produto vigentes no seu país.

Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as indicações de segurança e operação. Opere o produto apenas conforme descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Conserve corretamente o manual de operação e, em caso de cedência do produto a terceiros, entregue juntamente toda a documentação.

## 2. Descrição do produto (Fig. 1 + 2)

1. Carro de oficina
2. Gaveta (pequena)
3. Gaveta (grande)
4. Bloqueio de gaveta
5. Rodízio

6. Rodízio com travão
7. Chave
8. Pega

## 3. Âmbito de fornecimento

Pos.	Quantidade	Designação
1	1x	Carro de oficina
2	3x	Gaveta (pequena)
3	3x	Gaveta (grande)
5	2x	Rodízio
6	2x	Rodízio com travão
7	2x	Chave

## 4. Utilização correta

O carro de oficina foi exclusivamente concebido para o armazenamento e transporte de ferramentas e peças pequenas e tem uma capacidade de carga máxima de 200 kg. Destina-se exclusivamente à utilização doméstica e não é adequado para aplicações comerciais.

O produto só deve ser utilizado para a sua finalidade especificada. Qualquer outra utilização é considerada incorreta. Quaisquer danos ou ferimentos daí resultantes são da responsabilidade do utilizador/operador e não do fabricante.

Faz igualmente parte da utilização correta o cumprimento das indicações de segurança, assim como das instruções de montagem e das indicações de operação no manual de operação.

As pessoas responsáveis pela operação e manutenção da ferramenta deverão estar familiarizadas com a mesma e ser instruídas relativamente aos possíveis perigos.

Qualquer alteração no produto isenta o fabricante de toda e qualquer responsabilidade por danos daí resultantes.

O produto só pode ser operado com peças e acessórios originais do fabricante.

As instruções de segurança e de manutenção, os procedimentos de trabalho do fabricante, bem como as dimensões constantes nos Dados Técnicos devem ser observados.

Tenha em atenção que os nossos produtos não foram construídos para utilização em ambientes comerciais,

artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o produto for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

O fabricante não se responsabiliza por danos causados pela utilização indevida ou operação incorreta.

### Explicação das palavras de sinalização no manual de operação

**⚠ PERIGO**

Palavra de sinalização para identificar uma situação iminentemente perigosa que, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.

**⚠ AVISO**

Palavra de sinalização para identificar uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em morte ou ferimentos graves.

**⚠ CUIDADO**

Palavra de sinalização para identificar uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em ferimentos menores ou moderados.

**ATENÇÃO**

Palavra de sinalização para identificar uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em danos materiais ao produto ou patrimônio/propriedade.

## 5. Indicações de segurança gerais

**⚠ AVISO** Leia todas as indicações de segurança e instruções, ilustrações e dados técnicos que vêm com este produto.

O incumprimento das instruções que se seguem poderá causar choques elétricos, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as indicações de segurança e instruções para uso futuro.

- Verifique o carro de oficina antes de cada utilização. Não utilize o carro de oficina, se estiver danificado.
- Movimente o carro de oficina apenas empurrando-o para outro sítio. Não puxe o carro de oficina, para evitar ferimentos.
- Ao carregar e descarregar as ferramentas, certificar-se de que o carro de oficina e as gavetas estão carregados uniformemente.
- Não podem ser transportadas pessoas com o carro de oficina.
- O travão deve ser imobilizado durante a carga e descarga.
- Em trajetos inclinados ou sobre pisos irregulares, assegurar-se de que o carro de oficina não tomba.
- Ao percorrer trajetos inclinados, segurar o carro de oficina pela pega.
- Durante a montagem, garanta sempre a estabilidade do carro de ferramentas.
- Feche e tranque todas as gavetas antes de empurrar o carro de oficina. Caso contrário, as gavetas poderão abrir-se ao empurrar, tornando o carro de oficina instável.
- Não sobrecarregue as gavetas do carro de oficina.
- Mantenha o carro de oficina fora do alcance de crianças. Não deixe crianças não supervisionadas nas proximidades do carro de oficina.
- Mantenha as crianças afastadas durante a montagem do carro de oficina. Fazem parte deste produto parafusos e outras peças pequenas. Estes podem provocar asfixia se forem engolidos ou inalados.
- O carro de oficina é extremamente pesado quando totalmente carregado. Existe perigo de tombo em caso de uma abertura incorreta. Nunca abra várias gavetas ao mesmo tempo.
- Não monte o carro de oficina sobre um objeto móvel, para evitar que tombe.
- Bloqueie sempre os rodízios giráveis após empurrar o carro de oficina para o local desejado, para evitar que o carro de oficina deslize.
- São proibidas alterações de qualquer tipo, bem como a instalação de acessórios e adaptações do carro de oficina. Por exemplo, não solde barras externas e não instale aparelhos elétricos no carro de oficina.
- Não fixe nem monte o carro de oficina num veículo. Não puxe o carro de oficina com um veículo.
- O carro de oficina não é um brinquedo! Mantenha o carro de oficina fora do alcance de crianças!

- Utilize apenas peças sobresselentes e acessórios originais.

## 6. Dados técnicos

Dimensões totais	760 x 460 x 935 mm
Gaveta (pequena)	532 x 400 x 66 mm
Capacidade de carga	15 kg
Gaveta (grande)	532 x 400 x 138,5 mm
Capacidade de carga	15 kg
Capacidade de carga máx.	200 kg
Peso	43,7 kg
Peso sem ferramentas	36,1 kg

Reservam-se alterações técnicas!

## 7. Desembalar

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o produto.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspeccione o produto e os acessórios quanto a danos de transporte. O fornecedor deve ser notificado imediatamente no caso de reclamações. Não são aceites reclamações tardias.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.
- Antes da utilização, familiarize-se com o produto, recorrendo ao manual de operação.
- Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Pode obter peças sobresselentes junto do seu revendedor especializado.
- No caso de encomendas, indique os números de referência, bem como o tipo e o ano de construção do produto.

### ⚠ AVISO!

**O produto e o material de embalagem não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!**

## 8. Montagem

O carro de oficina está em grande medida montado, apenas tem de montar os rodízios:

### 8.1 Montagem dos rodízios (fig. 3)

1. Coloque o carro de oficina (1) no solo com a parte inferior virada para cima.
2. Pegue nos rodízios com travão (6) e insira-os nos furos de montagem do lado da pega do carro de oficina até que fiquem encaixados. Poderá ser necessário martelá-los ligeiramente para dentro com um martelo de borracha (bata apenas na placa do rodízio).
3. Repita este processo para os rodízios (5) no lado oposto ao da pega.
4. Por fim, coloque o carro de oficina (1) sobre as rodas.

## 9. Colocação em funcionamento

### ⚠ Atenção!

**É absolutamente necessário que o produto seja montado por completo antes da colocação em funcionamento!**

### 9.1 Desbloquear o bloqueio de gaveta (fig. 4, 5)

1. Cada gaveta (2, 3) do carro de oficina (1) dispõe de um bloqueio de gaveta (4).
2. Para desbloquear a gaveta (2, 3), puxe a alavanca do bloqueio de gaveta (4) (na parte dianteira direita da gaveta) para a esquerda.
3. Ao fechar a gaveta (2, 3) o bloqueio de gaveta torna-se ativo de novo automaticamente.
4. As gavetas (2, 3) também podem ser completamente trancadas e destrancadas com uma chave (7).

### 9.2 Função de travagem dos rodízios (fig. 6)

Os rodízios com travão (6) podem ser bloqueados, para evitar que deslizem inadvertidamente.

1. Para fixar o rodízio com travão (6), pressione o travão para baixo com o pé.
2. Para soltar o travão, pressione o lado do travão no lado oposto para trás com o pé.

## 10. Limpeza

- Mantenha o produto tão livre de poeira e sujidade quanto possível. Limpe o produto com um pano limpo ou sobre-o com ar comprimido sob baixa pressão.

- Recomendamos a limpeza do produto imediatamente após cada utilização.
- Limpe o produto regularmente com um pano húmido e sabão mole. Não utilize produtos de limpeza ou solventes; estes poderão ser agressivos para com as peças de plástico do produto. Certifique-se de que não penetra água no interior do produto. A penetração de água pode causar ferrugem no produto.

## 11. Armazenamento

Armazene o produto e os seus acessórios num local escuro, seco, sem geada e fora do alcance de crianças.

A temperatura ideal de armazenamento situa-se entre 5 e 30 °C.

Guarde o produto na embalagem original. Cubra o produto para o proteger contra pó ou humidade. Guarde o manual de operação junto do produto.

## 12. Manutenção

- Verifique a intervalos regulares se todas as conexões com parafusos estão suficientemente bem apertadas.
- Se necessário, reaperte todas as conexões com parafusos.
- Mande substituir as conexões com parafusos danificadas por um técnico autorizado.

## 15. Resolução de problemas

A seguinte tabela indica sintomas de erro e descreve resoluções, se o seu produto não estiver a funcionar corretamente. Se não for possível localizar e eliminar o problema, entre em contacto com a sua oficina de assistência técnica.

Falha	Causa possível	Resolução
Não é possível abrir uma gaveta	O carro está trancado	Destranque o carro
	Desbloqueio não acionado	Acione o bloqueio
O carro de oficina não se desloca	Rodízio ou rodízios obstruídos por algo	Remover a obstrução
	O travão está acionado	Solte o travão

## 13. Reparação

Após a reparação ou manutenção, certifique-se de que todas as peças de segurança estão colocadas e que se encontram num estado perfeito. Armazene peças que possam causar ferimentos fora do alcance de outras pessoas e de crianças.

**Atenção:** de acordo com a lei sobre a responsabilidade por produtos, o fabricante não assumirá qualquer responsabilidade por danos provocados por reparações incorretas ou pela não utilização de peças sobresselentes de origem.

Atribua a tarefa ao serviço de assistência ao cliente ou a um técnico autorizado. O mesmo se aplica aos acessórios.

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa

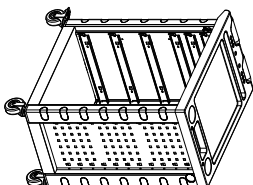
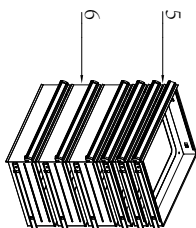
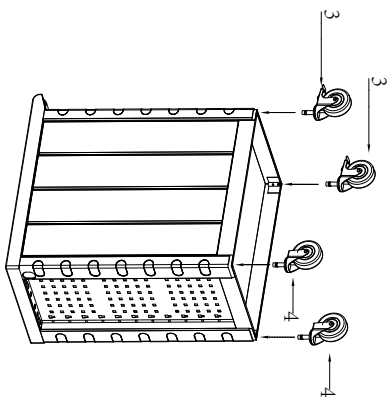
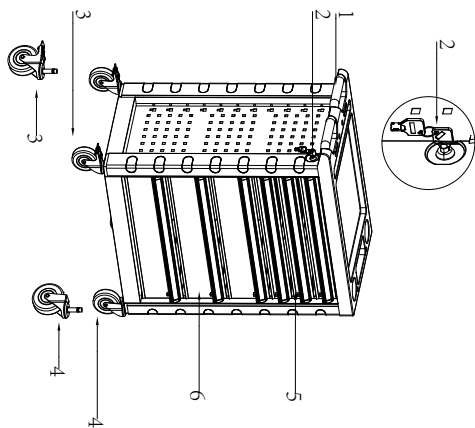
## 14. Eliminação e reciclagem

### Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de forma respeitadora do ambiente.







**Garantie DE**

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

**Warranty GB**

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer loses its rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

**Garantie FR**

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à rédimption et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

**Garanzia IT**

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

**Garantie NL**

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

**Garantía ES**

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

**Garantia PT**

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reivindicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.